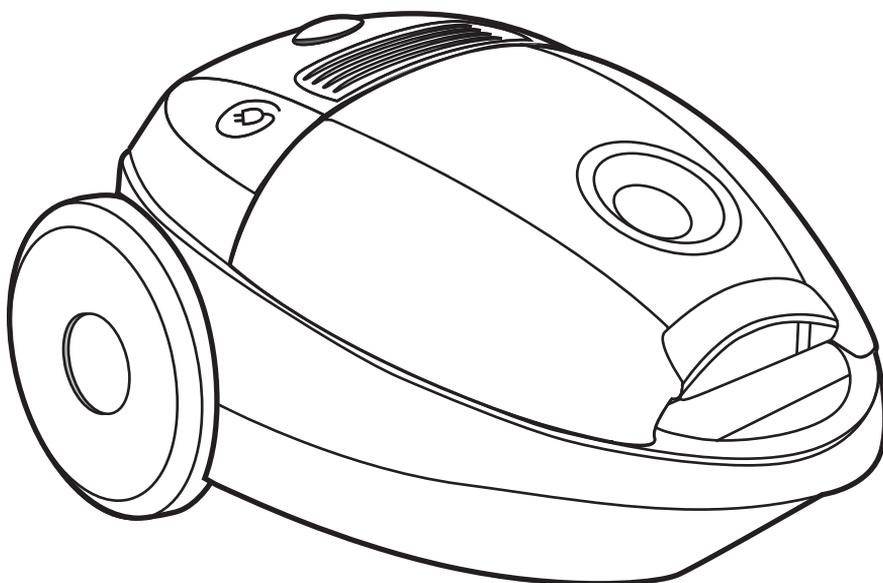


# ROWENTA®

## COSMO®

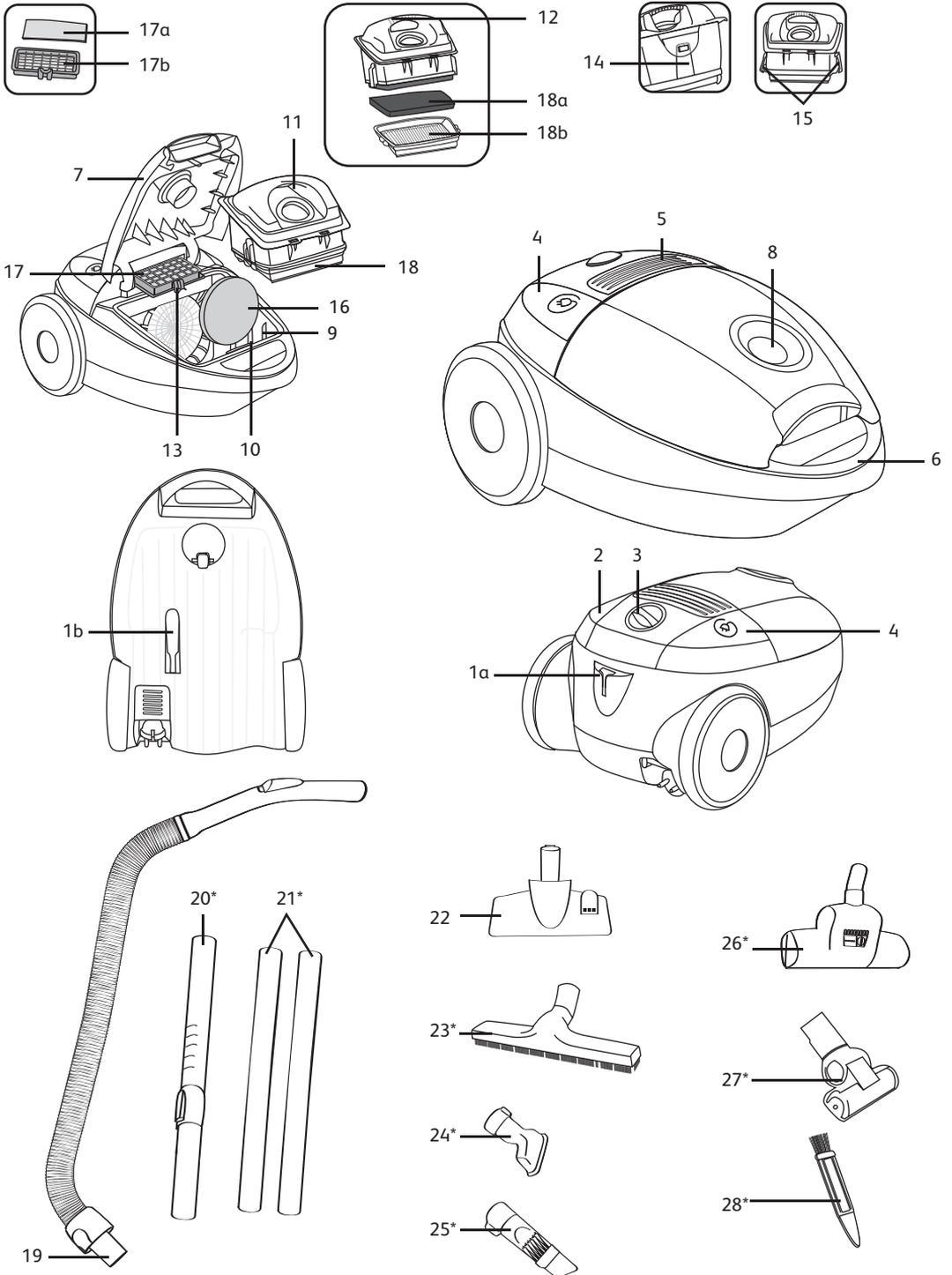


[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

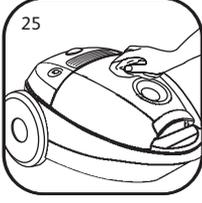
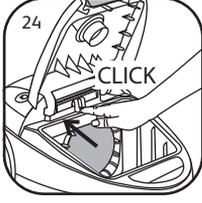
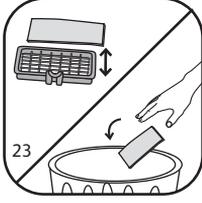
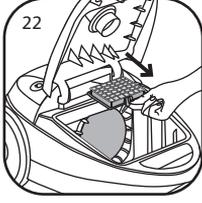
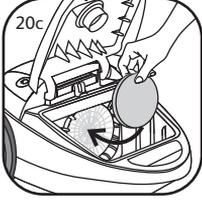
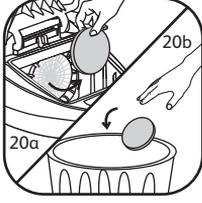
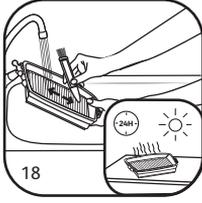
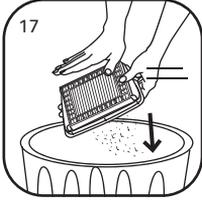
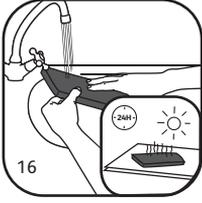
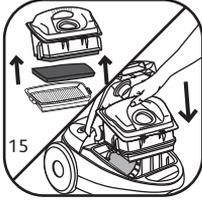
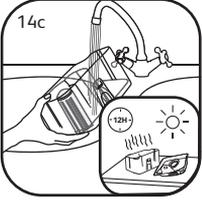
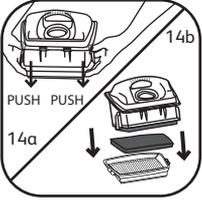
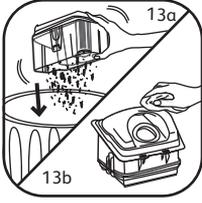
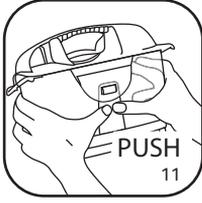
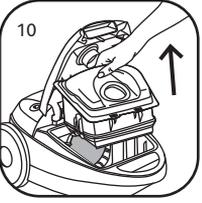
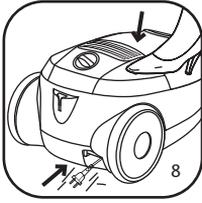
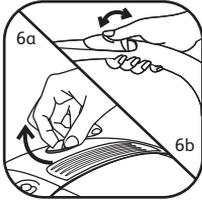
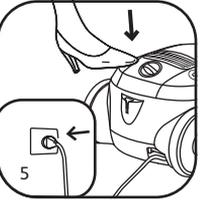
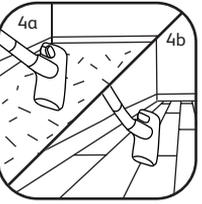
<b>F</b>	p. 1 - 6	Service consommateurs & Commande accessoires (33) 0810 623 623
<b>GB</b>	p. 7 - 12	Consumer Service & Accessories ordering 0845 602 1454 - UK • (01) 677 4003 - Ireland
<b>I</b>	p. 13 - 18	Centro assistenza & ordinazione degli accessori 199 20 78 15
<b>E</b>	p. 19 - 24	Servicio al consumidor y pedido de accesorios (34) 93 292 25 92
<b>P</b>	p. 25 - 30	Clube Consumidor Rowenta (351) 808 284 735
<b>D</b>	p. 31 - 36	Kundendienst & Bestellung von Zubehör (49) 212 387 400
<b>NL</b>	p. 37 - 42	Consumentenservice & bestellen van accessoires (31) 318 58 24 24
<b>GR</b>	p. 43 - 48	Εξυπηρέτηση Πελατών 801 11 97 101
<b>PL</b>	p. 49 - 54	Telefoniczna Informacja o Autoryzowanych Punktach Serwisowych 0 801-300 422, koszt jak za połączenie lokalne
<b>CZ</b>	p. 55 - 60	Služba zákazníkům a objednávání příslušenství (42) 02 2231 7127
<b>SK</b>	p. 61 - 66	Služba zákazníkom a objednávanie príslušenstva (42) 02 2231 7127
<b>H</b>	p. 67 - 72	Ügyfélszolgálat és tartozékrendelés (36) 1 801 84 30
<b>SLO</b>	p. 73 - 78	Služba za pomoč uporabnikom in naročila dodatne opreme (+) 386 2 234 94 90
<b>HR</b>	p. 79 - 84	Služba za potrošače i za narudžbu pribora/nastavaka +385 1 30 28 226
<b>RO</b>	p. 85 - 90	Serviciul clienți & comenzi de accesorii +40 21 316 87 84
<b>BG</b>	p. 91 - 96	Отдел потребители и поръчка на приставки +359 700 10 218
<b>RUS</b>	p. 97 - 102	Клиентская служба и заказ насадок (7) 095 967 32 32 poste 25
<b>UA</b>	p. 103 - 108	Відділ Обслу.,овування Споживачів та Замовлення Приладдя +3 8 044 417 64 13
<b>RC</b>	p. 109 - 114	客戶服務及配件訂購 (86) 21 6489 6969 poste 402

# ROWENTA®

[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)



\* Selon modèles : il s'agit d'équipements spécifiques à certains modèles ou d'accessoires disponibles en option.





## СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В целях вашей безопасности прибор отвечает действующим стандартам и правилам (директивы о низком напряжении, об электромагнитной совместимости, об охране окружающей среды и др.).

### 1. Условия использования

- Ваш пылесос является электрическим прибором: он должен эксплуатироваться в нормальных условиях.
- Используйте и храните ваш пылесос подальше от детей. Ни в коем случае не оставляйте пылесос работать без присмотра.
- Убедитесь, что рабочее напряжение пылесоса соответствует напряжению вашей электросети.
- **Не используйте пылесос для уборки мокрых и горячих поверхностей, для всасывания жидкостей, мелких веществ (цемента, золы, сухой штукатурки), осколков, вредных веществ (кислот, растворителей), легковоспламеняющихся продуктов (на основе спирта или бензина).**
- Ни в коем случае не погружайте пылесос в воду и не храните его на улице.
- Не используйте пылесос : если он упал и имеет заметные повреждения или нарушения работы. В этом случае не вскрывайте прибор, а отправьте его в ближайший авторизованный сервисный центр Rowenta.

### 2. Электропитание

- Перед подключением прибора к сети убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует рабочему напряжению пылесоса: вы найдете необходимую информацию под прибором.
- При отключении прибора вынимайте вилку шнура питания из розетки:
- Немедленно после использования, перед каждой заменой принадлежностей, перед каждой очисткой, обслуживанием или заменой пылесборника.
- Не используйте пылесос : если поврежден шнур. Во избежание опасности замена устройства для намотки шнура и шнура питания вашего пылесоса должна производиться в уполномоченном Сервисном Центре Rowenta.

### 3. Ремонт

Ремонт должен быть произведен только квалифицированными мастерами с использованием запасных частей Rowenta. Попытки отремонтировать пылесос собственными силами могут быть опасными для пользователя.

## ОПИСАНИЕ

1. а - Горизонтальное положение  
b - Вертикальное положение
2. Ножной переключатель «Включено» / «Выключено»
3. Электронный регулятор мощности
4. Педаль устройства для намотки шнура
5. Решетка выхода воздуха
6. Ручка для транспортировки
7. Крышка
8. Отверстие всасывания
9. Отделение пылесборника
10. Предохранительная система, предупреждающая о наличии/отсутствии пылесборника
11. Пылесборник
12. Ручка отделения пылесборника
13. Защелка (раз)блокировки кассеты фильтра выхода воздуха
14. Зона открывания пылесборника
15. Защелки открывания кассеты фильтра HEPA
16. Фильтр забора воздуха, № по кат. ZR0043 01
17. Кассета фильтра выхода воздуха  
a- Фильтр выхода воздуха, № по кат. ZR0043 01  
b- Кассета
18. Кассета фильтра HEPA  
a- Пенный угольный фильтр  
b- Фильтр HEPA, № по кат. ZR0043 01



Стандартные аксессуары:

19. Гибкий шланг с загнутым наконечником и механическим регулятором мощности
20. Телескопическая труба\*
21. Трубки-насадки\*
22. Насадка для всех типов пола
23. Насадка для пола\*
24. Насадка для мебели\*
25. Щелевая всасывающая насадка, преобразуемая в щетку\*
26. Турбощетка\*
27. Мини-турбощетка\*
28. Скребок для очистки фильтра HEPA\*

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПОЛЬЗОВАНИЕМ

### 1. Распаковка

- Распакуйте прибор, сохраните гарантийный талон и внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, прежде чем начнете пользоваться пылесосом.

### 2. Советы и меры предосторожности

- Перед включением пылесоса размотайте шнур.
- Убедитесь, что шнур не запутан, не пережат и не соприкасается с острыми предметами.
- Если вы используете удлинитель, убедитесь в его исправности. Нельзя поднимать пылесос за шнур.
- Запрещается выключать пылесос, потянув вилку из розетки за шнур.
- Передвигая пылесос, не тяните его за шнур питания, держите прибор за ручку для транспортировки.
- Запрещается включать прибор без предварительно установленных пылесборника и системы фильтрации: фильтр забора воздуха (16), кассета фильтра выхода воздуха (17), кассета фильтра HEPA (18).
- Разрешается использовать только фильтры от производителя Rowenta.
- Используйте только аксессуары, предназначенные для вашего пылесоса Rowenta.
- Выключайте и отсоединяйте прибор от сети питания после каждого использования.
- Перед проведением любых операций по уходу и очистке пылесоса всегда отсоединяйте его от электросети.
- Убедитесь, что система фильтрации: фильтр забора воздуха (16), кассета фильтра выхода воздуха (17) и кассета фильтра HEPA (18) установлены на место.
- В случае возникновения проблем при приобретении аксессуаров и фильтров для этого пылесоса обратитесь в службу по работе с клиентами Rowenta (см. информацию на последней странице).

**Устройство не предназначено для использования людьми с ограниченными физическими и умственными способностями (включая детей), а также людьми, не имеющими соответствующего опыта или необходимых знаний. Указанные лица могут использовать данное устройство только под наблюдением или после получения инструкций по его эксплуатации от лиц, отвечающих за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с устройством.**

\* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

## ПОЛЬЗОВАНИЕ

Внимание! Перед заменой насадок всегда выключайте пылесос и отключайте его от сети.

### 1. Zusammensetzen der Einzelteile des GerKtes

- Плотно вставьте гибкий шланг (19) в отверстие всасывания (8) до щелчка - fig. 1.
- Для того чтобы снять шланг, нажмите на защелку на шланге (19) и потяните на себя - fig. 2.
- Соберите телескопическую трубу\* (20). Отрегулируйте нужную длину - fig. 3.
- Наденьте соответствующую насадку на конец трубы:
- Для ковров и паласов: используйте насадку (22) при убранной щетке - fig. 4a.
- Для паркета и гладких полов: используйте насадку (22) с опущенной щеткой или непосредственно насадку для паркета\* (23) - fig. 4b.
- Для уборки в углах и труднодоступных местах: щелевая всасывающая насадка, преобразуемая в щетку\* (25), используется при горизонтально установленном насадке.
- Для предметов мебели: используйте щетку щелевой всасывающей насадки, преобразуемой в щетку\* (25), или щетку для чистки мебели\* (24).

### 2. Подключение шнура питания и включение пылесоса

- Полностью вытяните шнур питания и нажмите на педаль Вкл./Выкл.(2) - fig. 5.
- Установите мощность всасывания пылесоса:
- при помощи электронного регулятора мощности (3): поверните кнопку электронного регулятора для установки мощности всасывания: максимальный уровень - для пола, и минимальный - для мебели и нежных тканей - fig. 6a.
- с помощью механического регулятора, установленного на загнутом наконечнике шланга. чтобы вручную уменьшить мощность, приоткройте окошко регулировочного движка, например: на хрупких поверхностях и т.д. - fig. 6b.

### 3. Складывание и переноска пылесоса

- По окончании пользования пылесосом выключите его нажатием на педаль Вкл./Выкл (2). и выключите его из сети - fig. 7. Смотайте шнур питания, нажав на педаль намотчика (4) - fig. 8.
- При хранении пылесоса в горизонтальном положении установите всасывающее устройство (22) в предназначенное для этого отделение, расположенное в задней части прибора (1a) - fig. 9a.
- При хранении пылесоса в вертикальном положении установите всасывающее устройство (22) в предназначенное для этого отделение, расположенное под прибором (1b) - fig. 9b.
- Благодаря ручке для транспортировки вы легко можете перенести пылесос (6).

## ЧИСТКА И УХОД

Важная информация! Прежде чем приступить к чистке или уходу за прибором в обязательном порядке выключайте прибор и отключайте его от сети.

### 1. ОСВОБОДИТЬ И ОЧИСТИТЬ ПЫЛЕСБОРНИК

#### 1.1. ОСВОБОДИТЬ ПЫЛЕСБОРНИК

- После каждого использования следует освободить пылесборник от пыли (11).
- Снимите гибкий шланг (19) с отверстия всасывания (8) - fig. 2.
- Откройте крышку (7) пылесоса.
- Выньте пылесборник (11) из предназначенного для него отделения (9) - fig. 10.
- Нажмите на зону открывания пылесборника (14), для того чтобы открыть его - fig. 11.
- Снимите крышку - fig. 12, очистите пылесборник от пыли, держа его над мусорной корзиной - fig. 13a.
- Убедитесь, что вы удалили всю пыль из пылесборника, затем очистите кромку отверстия в пылесборнике - fig. 13b.
- Закройте пылесборник и поставьте его на место в предназначенное для этого отделение (9).

#### 1.2. ОЧИСТИТЬ ПЫЛЕСБОРНИК

- Вы также можете вымыть пылесборник мыльной водой, но только в том случае, если вы предварительно сняли кассету фильтра HEPA (18), т.е. угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b).
- Очистив пылесборник от пыли над мусорной корзиной - fig. 13a, освободите кассету фильтра HEPA (18), одновременно нажав для этого на защелки открывания (15), расположенные по краям пылесборника - fig. 14a.

\* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.

- Снимите кассету фильтра HEPA (18) - fig. 14b.
- Вымойте пылесборник мыльной водой и дайте ему высохнуть в течение 12 часов - fig. 14c.
- После того как пылесборник высох, установите на место кассету фильтра HEPA (18): угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b) под пылесборник и установите пылесборник (11) в предназначенное для этого отделение (9) - fig. 15.

## 2. ОЧИСТИТЬ КАСЕТУ ФИЛЬТРА HEPA (№ по кат. ZR0043 01)

### Важная информация!

Вы должны производить очистку кассеты фильтра HEPA (18): угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b) один раз в месяц.

Очистка блока системы фильтрации прибора (№ по каталогу ZR0043 01): фильтр забора воздуха (16), кассета фильтра выхода воздуха (17) и кассета фильтра HEPA (18), должна производиться один раз в год.

- Снимите гибкий шланг (19) с отверстия всасывания (8) - fig. 2.
- Откройте крышку (7) пылесоса.
- Выньте пылесборник (11) из предназначенного для него отделения (9) - fig. 10.
- Одновременно нажмите на защелки открывания кассеты фильтра HEPA (15) - fig. 14a.
- Отделите угольный пенный фильтр (18a) от фильтра HEPA (18b) - fig. 14b.

### 2.1 ОЧИСТКА УГОЛЬНОГО ПЕННОГО ФИЛЬТРА (18a)

- Вымойте угольный пенный фильтр в чистой воде под краном, удалите из него воду как из губки, и дайте ему высохнуть в течение 24 часов - fig. 16.
- После того как фильтр высох, соберите кассету фильтра HEPA (18): угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b) под пылесборником (11), затем установите пылесборник в предназначенное для этого отделение (9) - fig. 15.

Внимание! Пенный фильтр следует заменять в пылесосе в том случае, если он полностью высох.

### 2.2 ОЧИСТКА ФИЛЬТРА HEPA (18b)

#### Важная информация!

Используйте скребок для очистки фильтра\* (28) исключительно с внутренней стороны фильтра, никогда не используйте его на внешней поверхности, в противном случае вы рискуете повредить фильтр или нарушить его целостность.

- Переверните фильтр HEPA (18b), и постучите о фильтр, держа его над мусорной корзиной - fig. 17.
- Потрите фильтр (внутренняя сторона кассеты) с помощью скребка\* (28) под проточной холодной или теплой водой, затем дайте фильтру HEPA высохнуть в течение 24 часов - fig. 18.
- После того как фильтр высох, соберите кассету фильтра HEPA (18): угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b) под пылесборником (11), затем установите пылесборник в предназначенное для этого отделение (9) - fig. 15.
- Прежде чем установить фильтр HEPA на место в пылесос, убедитесь в том, что фильтр сухой.

Важная информация! Перед включением прибора проверьте, что система фильтрации установлена место.

## 3. ЗАМЕНИТЬ СИСТЕМУ ФИЛЬТРАЦИИ (№ по каталогу ZR0043 01)

- Снимите гибкий шланг (19) с отверстия всасывания (8) - fig. 2.
- Откройте крышку (7) пылесоса.
- Выньте пылесборник (11) из предназначенного для него отделения (9) - fig. 10.

### 3.1. КАССЕТА ФИЛЬТРА HEPA (18)

- Одновременно нажмите на защелки открывания кассеты фильтра HEPA (15) - fig. 14a.
- Отделите угольный пенный фильтр (18a) от фильтра HEPA (18b) - fig. 14b.
- Если кассета фильтра HEPA (18) (угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b)) повреждена, выбросьте ее в мусорную корзину - fig. 19, и замените новой кассетой фильтра HEPA (№ по кат. ZR0043 01).
- Соберите кассету фильтра HEPA (18): угольный пенный фильтр (18a) и фильтр HEPA (18b) под пылесборником (11), затем установите пылесборник в предназначенное для этого отделение (9) - fig. 15.

\* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.



### 3.2. ФИЛЬТР ЗАБОРА ВОЗДУХА (16)

- Снимите фильтр забора воздуха (16) - fig. 20a.
- Выбросите его в мусорную корзину - fig. 20b.
- Установите новый фильтр забора воздуха (№ по кат. ZR0043 01) - fig. 20c.

### 3.3. ФИЛЬТР ВЫХОДА ВОЗДУХА (17a)

- Освободите кассету фильтра выхода воздуха (17), приподнимая ее за защелку крепления (13) - fig. 21-22.
- Снимите фильтр выхода воздуха (17a) и выбросите в мусор - fig. 23.
- Установите новый фильтр выхода воздуха (№ по кат. ZR0043 01) в кассету (17b).
- Зафиксируйте кассету фильтра выхода воздуха (17) в предназначенном для этого отделении, нажав на защелку (13), до получения щелчка блокировки - fig. 24.

### 4 • Очищайте пылесос

- Протрите корпус пылесоса и насадки мягкой влажной тряпочкой, затем высушите сухой тряпочкой - fig. 25.
- Не используйте моющих, агрессивных или абразивных средств.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Внимание! В случае неисправности пылесоса, прежде чем определить причину неисправности выключите пылесос, нажав на выключатель (2).

### 1. Пылесос не включается

- Пылесос не подключен к электросети. Проверьте подключение пылесоса к сети и в случае необходимости подключите его.

### 2. Пылесос не всасывает

- Насадка или гибкий шланг засорен: прочистите насадку или шланг.
- Пылесборник плохо закреплен: проверьте правильность установки на место.
- Крышка (7) вашего пылесоса плохо закрыта.

### 3. Пылесос стал хуже всасывать, шумит, свистит

- Насадка или гибкий шланг частично засорены: прочистите насадку или шланг.
- Пылесборник заполнен: очистите его (см. 1. раздела ЧИСТКА И УХОД).
- Фильтр заполнен: произведите очистку фильтра (см. 2. раздела ЧИСТКА И УХОД). Если проблема остается, измените систему фильтрации (см. 3. раздела ЧИСТКА И УХОД).
- Электронный регулятор мощности (3) установлен в положение min: увеличьте мощность с помощью электронного регулятора мощности (за исключением случая, если вы чистите деликатные ткани).
- Открыт механический вариатор мощности: закройте механический вариатор мощности на ручке.
- Крышка (7) вашего пылесоса плохо закрыта.

### 4. ЕСЛИ КРЫШКА НЕ ЗАКРЫВАЕТСЯ

- Проверьте, что пылесборник (11) правильно собран и установлен на место.
- Проверьте, что пылесборник (11) правильно установлен в отделение для пылесборника (9).

### 5. Насадка с трудом перемещается

- Откройте механический регулятор мощности, установленный на загнутом наконечнике шланга, или уменьшите мощность.
- Проверьте, что положение (щетка убрана/ щетка выпущена) всасывающей насадки для всех поверхностей (22) соответствует типу очищаемой поверхности ...

### 6. Шнур полностью не сматывается

- Сетевой шнур сматывается медленно. Вытяните шнур и снова нажмите на клавишу сматывания (4).

Если неисправность не устранена, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр фирмы Rowenta. Выберите его из списка сервисных центров фирмы или свяжитесь со службой работы с клиентами представительства фирмы Rowenta (см. координаты на последней странице).

\* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.



## ГАРАНТИЯ

- Пылесос предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве; производитель не несет ответственности за использование пылесоса, несоответствующее инструкции по эксплуатации, и гарантия аннулируется.
- Перед тем, как в первый раз пользоваться пылесосом, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации: фирма Rowenta снимает с себя всякую ответственность при несоответствующем инструкции использованию пылесоса.

## НАСАДКИ\*

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСАДКИ*	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	УСТАНОВКА НАСАДКИ	МЕСТО ПРИОБРЕТЕНИЯ
 Щетка для паркета	Для хрупких поверхностей.	Вставьте щетку для паркета на трубку.	Уполномоченные Сервисные Центры Rowenta (см. прилагаемый список адресов).
 Щелевая всасывающая насадка, преобразуемая в щетку	Для чистки в углах и в труднодоступных местах.	Вставьте щелевую всасывающую насадку, преобразуемую в щетку, на наконечник шланга или трубку.	Уполномоченные Сервисные Центры Rowenta (см. прилагаемый список адресов).
 Щетка для чистки мебели	Для чистки мебели.	Вставьте щетку для мебели на трубку.	Уполномоченные Сервисные Центры Rowenta (см. прилагаемый список адресов).
 Минитурбощетка	Для глубокой очистки обивки мебели.	Вставьте минитурбощетку на трубку.	Уполномоченные Сервисные Центры Rowenta (см. прилагаемый список адресов).
 Турбощетка	Для удаления ниток и шерсти животных с ковров и ковровых покрытий	Вставьте турбощетку на трубку.	Уполномоченные Сервисные Центры Rowenta (см. прилагаемый список адресов).

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- В соответствии с действующим законодательством сломанные бытовые приборы должны быть полностью разрушены: перед тем, как избавиться от пылесоса, отключите от сети и разрежьте сетевой шнур.
- Окружающая среда Директива 2002/95/СЕ.



### Позаботьтесь об охране окружающей среды!

- ① При изготовлении вашего прибора были использованы ценные и подлежащие повторной переработке материалы.
- ➔ Отнесите их в ближайший пункт сбора вторсырья.

\* Фраза "В зависимости от модели" означает, что некоторые модели пылесоса укомплектованы специальными насадками, а для других моделей такие специальные насадки можно приобрести по дополнительному заказу.